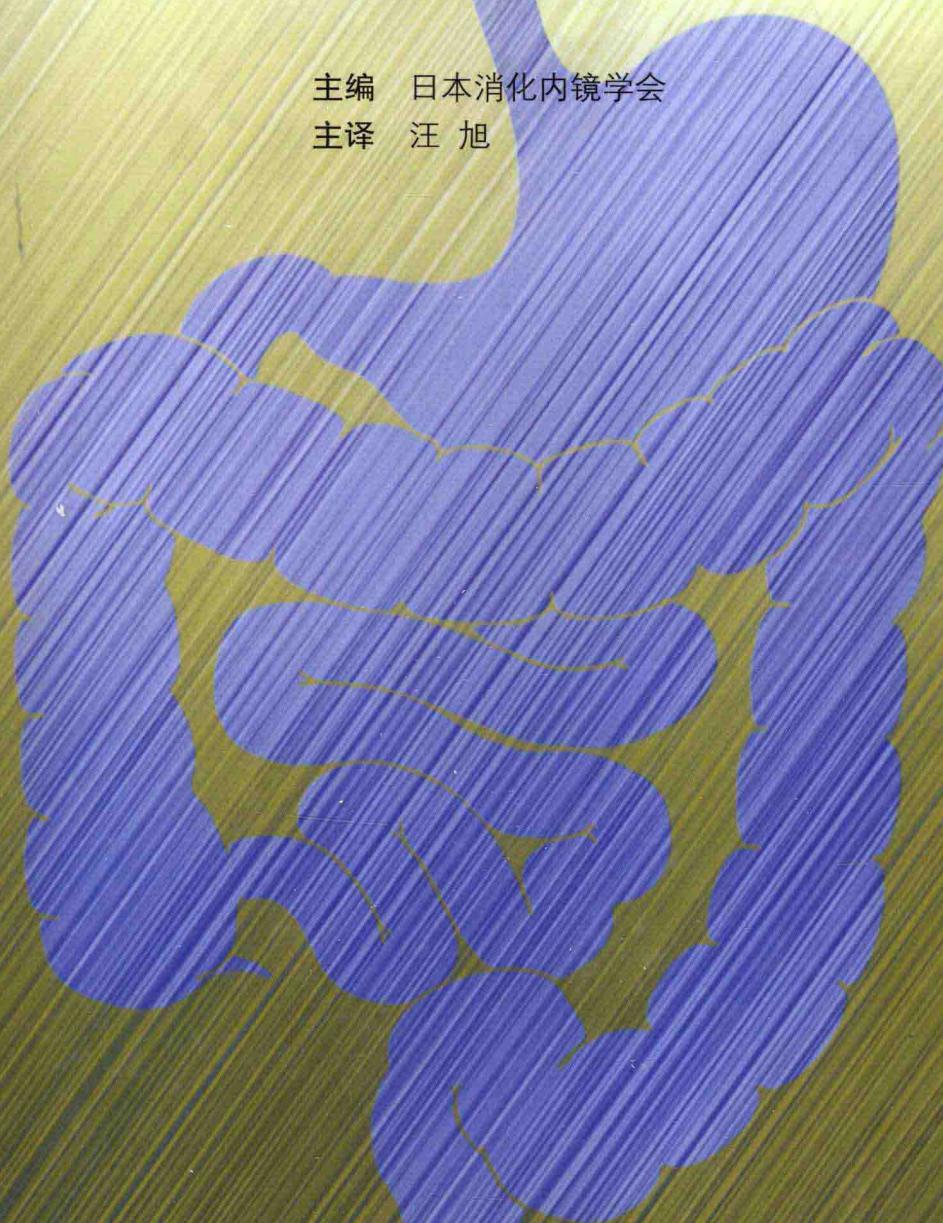


# 消化内镜指南

第3版

主编 日本消化内镜学会

主译 汪 旭



辽宁科学技术出版社

# 消化内镜指南

## 第3版

主 编 日本消化内镜学会

主 译 汪 旭

辽宁科学技术出版社  
沈阳

Authorized translation from the third Japanese language edition,  
entitled 日本消化器内視鏡學會・監 「消化器内視鏡ガイドライン 第3版」  
Copyright © 2006 by Igaku-Shoin Ltd., Tokyo.

© 2013, 简体中文版权归辽宁科学技术出版社所有。

本书由日本IGAKU-SHOIN LTD.授权辽宁科学技术出版社在中国大陆独家出版简体中文版本。著作权合同登记号：06-2008第341号。

版权所有·翻印必究

#### 图书在版编目(CIP)数据

消化内镜指南：第3版 / 日本消化内镜学会主编；汪旭  
主译. —沈阳：辽宁科学技术出版社，2014. 3

ISBN 978-7-5381-8413-6

I. ①消… II. ①日… ②汪… III. ①消化系统疾病—内窥镜检—指南 IV. ①R570.4-62

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第293734号

---

出版发行：辽宁科学技术出版社  
(地址：沈阳市和平区十一纬路29号 邮编：110003)

印 刷 者：沈阳新华印刷厂

经 销 者：各地新华书店

幅面尺寸：185mm×260mm

印 张：21.25

插 页：4

字 数：420千字

出版时间：2014年3月第1版

印刷时间：2014年3月第1次印刷

责任编辑：郭敬斌

封面设计：魔杰设计

责任校对：冯凌霄

---

书 号：ISBN 978-7-5381-8413-6

定 价：148.00元

投稿热线：024-23284363 13840404767

邮购热线：024-23284502

E-mail:guojingbin@126.com

http://www.lnkj.com.cn

# 编者名单

---

小越 和荣	县立癌中心新潟医院
多田 正大	多田消化诊所
矢作 直久	虎门医院消化内科
熊井浩一郎	庆应义塾大学内镜中心
真口 宏介	手稻溪仁会医院消化疾病中心
村井 隆三	村井onaka诊所
金子 荣藏	浜松医科大学/圣隸浜松医院
小西 敏郎	NTT东日本关东医院外科
菅野健太郎	自治医科大学消化内科
幕内 博康	东海大学外科
峯 徹哉	东海大学消化内科
竹下 公矢	东京医科齿科大学光学医疗诊疗部
上西 纪夫	东京大学大学院消化外科学代谢营养内分泌外科学
乾 和郎	藤田保健卫生大学第二教学医院内科
田妻 进	广岛大学医院综合诊疗科
加藤 元嗣	北海道大学光学医疗诊疗部
松田 浩二	东京慈惠会医科大学附属青戸医院内镜部
佐藤 公	山梨大学第一内科光学医疗诊疗部
北野 正刚	大分大学消化外科
松井 敏幸	福冈大学筑紫医院消化科
藤田 直孝	仙台市医疗中心仙台open医院消化内科
三木 一正	东邦大学医疗中心大森医院消化内科
荒川 哲男	大阪市立大学大学院消化器官制御内科学
斋藤 大三	国立癌中心中央医院内镜部
山本 博德	自治医科大学消化内科
清水 诚治	大阪铁道医院消化内科
松本 主之	九州大学大学院病态机能内科学
五十嵐正广	癌研有明医院内镜诊疗部
津田 纯郎	福冈大学筑紫医院消化科
小林 广幸	松山红十字医院胃肠中心
向井 秀一	淀川基督教医院消化病中心消化内科
五十嵐良典	东邦大学医疗中心大森医院消化内科
木田 光广	北里大学东医院消化内科
井户 健一	自治医科大学内镜部
关 守一	大阪市立大学大学院肝胆胰病态内科学
浮田 實	福山市民医院
岡崎 和一	关西医科大学内科学第三教研室（消化内科）
櫻田 博史	昭和大学横滨市北部医院消化中心
田村 智	高知大学光学医学诊疗部

上堂 文也	大阪府立成人病中心消化内科
清水 勇一	北海道大学光学医疗诊疗部
藤井 隆广	藤井隆广诊所
齐藤 裕辅	市立旭川医院消化病中心
芳野 纯治	藤田保健卫生大学第二教学医院内科
有马美和子	琦玉县立癌中心消化内科
神津 照雄	千叶大学光学医疗诊疗部
山雄 健次	爱知县癌中心中央医院消化内科
入泽 笛志	福岛县立医科大学第二内科
田边 聰	北里大学东医院消化内科
田尻 久雄	东京慈惠会医科大学内科学教研室消化・肝脏内科
赤星 和也	(株)麻生 饭塚医院消化内科
赤松 泰次	信州大学内镜诊断部
白井 孝之	东海大学消化内科
丰永 高史	岸和田徳洲会医院消化内科
小原 胜敏	福岛县立医科大学附属医院内镜诊疗部
丰永 纯	久留米大学
国分 茂博	顺天堂大学附属练马医院消化内科
嶋尾 仁	消化治疗内镜研究所KEIAI饭田桥诊所
齐田 芳久	东邦大学医疗中心大桥医院第3外科教研室
吉田 操	都立荏原医院
门马久美子	都立驹込医院内镜科
饭石 浩康	大阪府立成人病中心消化内科
青山 伸郎	神户大学光学医疗诊疗部
多田 正弘	埼玉县立癌中心消化内科
小野 裕之	县立静冈癌中心内镜科
小山 恒男	佐久综合医院胃肠科
浜田 勉	社会保险中央综合医院内科
田中 信治	广岛大学光学医疗诊疗部
工藤 进英	昭和大学横滨市北部医院消化中心
鹤田 修	久留米大学消化内科
中村 哲也	独协医科大学光学医疗中心
松井 裕史	筑波大学大学院人类综合科学研究科
槙原 启之	广岛大学大学院医齿药学综合研究科临床肿瘤学
铃木 裕	东京慈惠会医科大学外科学教研室
上野 文昭	大船中央医院
蟹江 治郎	Fukiage内科胃肠科门诊
安田健治朗	京都第二红十字医院消化科
池田 靖洋	福冈大学综合医学研究中心

## 日本消化内镜学会理事

丹羽 宽文 圣玛丽安娜医科大学客座教授  
 井田 和德 朝日大学村上记念医院内科  
 胜 健一 大阪医科大学第二内科  
 上西 纪夫 东京大学大学院消化外科.代谢营养内分泌外科学  
 北野 正刚 大分大学消化外科  
 須賀 俊博 札幌厚生医院  
 铃木 茂 东京女子医科大学名誉教授/御殿场石川医院  
 铃木 博昭 东京慈惠会医科大学名誉教授  
 湘南记念医院消化.内镜科  
 龟田 正晴 大阪府立成人病中心  
 丰永 纯 久留米大学名誉教授  
 中村 孝司 帝京大学名誉教授  
 藤田 力也 癌研有明医院内镜部  
 幕内 博康 东海大学外科  
 三木 一正 东邦大学医疗中心大森医院消化内科  
 三轮 刚 东海大学名誉教授/海老名综合医院

## 校对

小越 和荣 县立癌中心新泻医院(参与)  
 金子 荣藏 滨松医科大学/圣隶浜松医院(顾问)  
 井田 和德 朝日大学村上记念医院内科  
 一瀬 雅夫 和歌山县立医科大学第二内科  
 井戸 健一 自治医科大学内镜部  
 伊东 进 德岛大学脏器病态治疗医学  
 伊藤 俊雄 光生病院  
 乾 和郎 藤田保健卫生大学第二教学医院外科  
 大川 清孝 大阪市立综合医疗中心消化内科  
 奥田 顺一 朝日大学村上记念医院内科  
 小泽 壮治 藤田保健卫生大学第二教学医院外科  
 片山 修 济生会栗桥医院内科  
 加藤 元嗣 北海道大学光学医疗诊疗部  
 木下 芳一 岛根大学消化.肝脏内科  
 熊井浩一郎 庆应义塾大学内镜中心  
 斋藤 大三 国立癌中心中央医院内镜部  
 楠 信广 都立墨东医院内科  
 佐竹 仪治 田坂记念诊所  
 汐见 干夫 近畿大学消化内科  
 清水 诚治 大阪铁道医院消化内科  
 庄司 达弘 横滨综合医院检诊中心  
 田尻 久雄 东京慈惠会医科大学内科学教研室消化.肝脏内科  
 田中 雅夫 九州大学医学研究院临床.肿瘤外科  
 長南 明道 仙台厚生医院消化中心  
 藤山 佳秀 滋贺医科大学消化内科  
 峯 徹哉 东海大学消化内科  
 村田 洋子 村田诊所  
 栄方 昭博 弘前大学消化内科

## 毕业后继续教育委员

赤松 泰次 信州大学内镜诊断部  
 冈崎 和一 关西医科大学内科学第三教研室(消化内科)  
 小原 胜敏 福岛县立医科大学附属医院内镜诊疗部  
 酒井 义浩 东京医科大学消化内科  
 泽武 纪雄 金泽大学癌研究所内科  
 多田 正大 多田消化诊所  
 塚本 纯久 渥美医院  
 渕上 中彦 松山红十字医院  
 幕内 博康 东海大学外科  
 松井 敏幸 福冈大学筑紫医院消化科  
 三木 一正 东邦大学医疗中心大森医院消化内科  
 矢花 刚 道都医院

# 译者名单

---

主 译 汪 旭（中国医科大学附属第一医院内镜诊治科）

审 核 孙明军

译 者 （以姓氏笔画排列）

王轶淳 冯明亮 刘晓东 刘梦园 汪 旭

李诗阳 李昱骥 张惠晶 罗 纪 周 环

周建平 赵延辉 庞 影 矫太伟 赫 鑫

# 第3版 序

---

本书的目的是介绍在消化内镜诊疗方面的技术知识以及为了信息展示所必要的各种事项的达成目标的标准化。

而且在进行消化内镜诊疗时，会出现多种情形，因为患者的各种情况，诊疗方面人和机器的多种情况，以及其他多种不同因素，使进行的诊疗内容也不同，所以存在和本书所提示的内容不全相同的地方也是不可否认的。因此，可以说本书的内容既是指南，也是一本教科书。

以上可以作为解决医疗纠纷的参考，是否能作为法律的准绳，目前还没有定性。

同其他专业医疗一样，在消化内镜诊疗方面，不可能所有的内容都基于循证医学。相当的一部分可能是从经验方面来的，随着条件的改变，也可能成为异议的对象。特别是在技术方面“是我就这样做”的共识也可以达成。

在第3版出版之即，考虑了目前为此的各种批评意见，试着改善成如下形式：

1. 新追加的项目

- 临床路径（作为总论）。
- 镇静（第2版删除后，第3版恢复）。
- 内镜治疗时对抗血栓疗法病例的处置。
- 早期胃癌的内镜治疗分成EMR与ESD两个项目。
- 在绪论（第1章）设立《消化内镜风险管理》。

2. 第3版删除的项目

- 内镜保养。
- 并发症及处理（法律专家的观点）。
- 术中内镜。
- 小儿内镜。
- 高龄者内镜。

3. 力图配合本学会做成的各种指南。

4. 重视循证。必要时采用经验，对个人提出的少数意见未必采用。

5. 各章均由3个单位的3名医师共同执笔，并请理事、毕业后继续教育委员、各专业经验丰富的评议员审阅。

在第3版的制作中有很多著者、理事、评议员以及毕业后继续教育委员参与策划，对各位努力的贡献，在本书中列出名单及所在单位以表谢意。

应当经常在医疗发展中改进专业书以及规章制度。期待各位学会委员的建设性意见成为今后的食粮。

希望本书能促进消化内镜诊疗的普及与发展。

日本消化内镜学会毕业后继续教育担当理事  
(东海大学名誉教授・海老名综合医院顾问)

三轮 刚

2006年8月

# 首版序

随着消化内镜医疗显著的发展，诊疗技术也多种多样，虽然都叫内镜医师，由于各自修炼课程的不同，掌握的技术也不一样。

另一方面，就医疗本身，不仅患者，更多的人也要求在必要和适当范围内提供医学信息，因此，提供相关标准的时代到来了。

在进行内镜诊疗时，为了自测自己对技术和知识的掌握程度，也需要有个标准，特别是为了资格认证时必须理解、掌握的内容也有必要出版手册之类的东西。

基于以上各点，日本消化内镜学会具体公示了专业资格的标准，并依此进行专业资格认定考试。

在这个想法的基础上，在1982年开始讨论《消化内镜指南》的制订，经过很多专家的巨大努力，在日本消化内镜学会杂志刊登了指南（提案）。指南的制订伴随着艰辛的劳动，最终花费了7年时间。就在这一期间，消化内镜每年都在不断发展，因此还要再次修订指南。在修订的时候，要求出版单行本的愿望也很强烈，经过多方探讨，终于由医学书院出版发行。

本书是日本消化内镜学会第一次公开出版的教科书。所有的消化内镜医师必须掌握的事项都包括在本书中，也是参加资格认定人员最先应该掌握的手册。

在内容上今后有可能再次改订。意见的不同也会存在。对此应当每年进行研讨，努力跟上医疗的进步。

万一在医疗上发生纠纷，本书作为日本消化内镜学会毕业后继续教育委员会公示的见解成为重要参考资料的可能性很大。今后对此相应内容的累积也要不断的努力。

在此对担当编集之任的毕业后继续教育委员会的多田正大委员长，幕内博康副委员长付出的大量辛苦以及执笔者、本书制作的相关人员的努力表示谢意，希望为了本书今后的进步，学会会员诸位多多帮助。

东海大学医学部内科  
日本消化内镜学会毕业后继续教育担当理事  
三轮 刚  
1999年5月

# 目录

---

<b>第1章 消化内镜风险管理</b>	小越和荣・多田正大・矢作直久	1
I 学会指南中的风险管理		1
II 内镜治疗时要注意的事项		2
III 内镜检查、治疗的适应证及禁忌证		4
IV 术前准备及术前处置		5
<b>第2章 知情同意指南</b>	熊井浩一郎・真口宏介・村井隆三	8
I 消化内镜专业中知情同意的必要性		9
II 消化内镜专业中知情同意的实际情况		9
<b>第3章 内镜治疗时抗血栓疗法患者的对应方法</b>	小越和荣・多田正大・金子荣藏	16
I 抗血栓疗法和停药时的并发症		16
II 凝血功能的测定		18
III 设定抗凝血药、抗血小板药停药时间的各种条件		19
IV 抗血栓疗法停药时间的设定		20
V 内镜治疗时出血并发症的处理		22
<b>第4章 临床路径指南</b>	小西敏郎・菅野健太郎・幕内博康	24
I 对临床路径的考虑方法		24
II 临床路径的必要性		25
III 路径的制作		29
IV 路径的实施及修改		31
V 电子病历的路径		32
VI 医疗协作及路径		32
VII 医疗纠纷及路径		33
<b>第5章 镇静指南</b>	峯 徹哉・竹下公矢・上西纪夫	35
I 日本的镇静历史背景、现状及与欧美的比较		35
II 镇静引起的并发症		36
III 什么是内镜操作时合适的镇静状态		38

IV 镇静药的种类及作用机制	39
V 拮抗剂	41
VI 清醒镇静的注意事项	41
<b>第6章 循环动态监护指南</b>	<b>乾 和郎・田妻 进・加藤元嗣 43</b>
I 内镜检查的循环动态	44
II 监护的实施	46
<b>第7章 清洗、消毒法指南</b>	<b>小越和荣・松田浩二・佐藤 公 51</b>
I 消化内镜机器的感染及对策	51
II 清洗、消毒的基本事项	52
III 消毒剂的选择	53
IV 内镜清洗消毒的实施	55
V 配件清洗、消毒的实施	56
VI 防止内镜室室内等环境的污染	58
VII 质量监控	59
<b>第8章 并发症对策指南</b>	<b>北野正刚・松井敏幸・藤田直孝 61</b>
I 对并发症的准备	61
II 日本消化内镜学会关于并发症的全国调查结果	62
III 不同检查部位的并发症及对策	64
<b>第9章 上消化道内镜指南</b>	<b>三木一正・荒川哲男・斋藤大三 70</b>
I 上消化道内镜检查的适应证及禁忌证	70
II 知情同意	70
III 和内镜检查相关的医务人员	71
IV 机器及设备	71
V 术前准备	72
VI 患者的监护	73
VII 检查方法	73
VIII 术后处置	76
IX 并发症及预防	76
X 内镜检查及感染	77
XI 检查医师的教育	77

<b>第10章 小肠镜指南</b>	山本博德・清水诚治・松本主之	79
I 小肠镜检查的种类		79
II 推进式小肠镜		80
III 双气囊内镜		82
IV 胶囊内镜		85
<b>第11章 大肠镜指南</b>	五十嵐正广・津田纯郎・小林广幸	89
I 适应证及禁忌证		89
II 术前准备		90
III 内镜的选择		92
IV 进镜技术的实际操作		93
V 观察要点		96
VI 术后处置		97
VII 内镜、器械的消毒		97
VIII 并发症及对策		97
<b>第12章 ERCP指南</b>	向井秀一・五十嵐良典・木田光广	99
I 适应证及禁忌证		99
II 术前准备		100
III 患者的管理		101
IV 基本手技		103
V 并发症及对策		109
VI 团队医疗		112
<b>第13章 腹腔镜指南</b>	井戸健一・关 守一・浮田 實	114
I 适应证及禁忌证		114
II 腹腔镜检查的设备		115
III 检查前心理准备、向患者的说明及取得同意		118
IV 检查前的准备		119
V 腹腔镜检查的手技		119
VI 术后管理及处置		122
VII 并发症及对策		122
VIII 腹腔镜下肝癌局部治疗		123
IX 腹腔镜治疗的心理准备及对患者的说明、同意		125
X 腹腔镜治疗前的准备		125

XI腹腔镜治疗的手技	125	
XII治疗效果的确认	126	
XIII并发症	126	
<b>第14章 急诊内镜指南</b>	<b>冈崎和一・樫田博史・田村 智</b>	128
I 适应证及禁忌证	128	
II 急诊内镜实施前的研讨事项	129	
III 急诊内镜的实施	132	
IV 急诊内镜的管理	135	
V 小儿急诊内镜	135	
<b>第15章 色素内镜指南</b>	<b>上堂文也・清水勇一・藤井隆广</b>	136
I 适应证及禁忌证	136	
II 知情同意	136	
III 可引起的副作用	137	
IV 色素法的种类	137	
V 色素液的调制法	139	
VI 术前准备	140	
VII 准备的用品	141	
VIII 色素的使用方法	141	
IX 色素内镜检查的实施	142	
<b>第16章 超声内镜指南</b>	<b>齐藤裕辅・芳野纯治・有马美和子</b>	151
I 适应证及禁忌证	151	
II 术前准备	152	
III 需要准备的器械、药剂	154	
IV 操作方法	157	
V 术后处置	161	
VI 并发症的对策及预防	161	
VII 关于医疗从事者	162	
<b>第17章 超音内镜引导下穿刺术指南</b>	<b>神津照雄・山雄健次・入泽笃志</b>	164
I 适应证及禁忌证	164	
II 知情同意	168	
III 诊断、治疗效果及并发症	170	
IV 术者和助手的条件以及教学方法	171	

V 机器及设备 .....	173
VI 术前准备、术后处置 .....	174
VII 检查的方法、程序 .....	175
VIII 内镜清洗及感染对策 .....	179
<b>第18章 内镜下止血术指南 .....</b>	<b>田边 聰・田尻久雄・赤星和也 181</b>
I 消化道出血患者的初期治疗 .....	181
II 急诊内镜检查的知情同意 .....	183
III 诊断治疗方法选择的流程 .....	183
IV 内镜下止血术的实际操作 .....	186
V 主要的内镜止血法的特征及治疗效果 .....	187
VI 内镜下止血后的术后管理 .....	195
VII 内镜下止血无效时的处置 .....	196
<b>第19章 异物取出术指南 .....</b>	<b>赤松泰次・白井孝之・丰永高史 199</b>
I 适应证 .....	199
II 术前准备 .....	200
III 准备的器械 .....	201
IV 麻醉 .....	202
V 实际操作 .....	202
VI 术后处置 .....	204
VII 并发症及对策 .....	205
VIII 其他 .....	205
IX 内镜以外的异物取出术 .....	205
<b>第20章 食管、胃静脉瘤内镜治疗指南 .....</b>	<b>小原胜敏・丰永 纯・国分茂博 207</b>
I 食管、胃静脉瘤的内镜下所见记录标准 .....	207
II 适应证及禁忌证 .....	207
III 知情同意 .....	209
IV 食管、胃静脉瘤血行动态的基础知识 .....	209
V 术前准备 .....	210
VI 硬化剂的药理作用及作用机制 .....	211
VII 治疗法的选择 .....	212
VIII 食管静脉瘤的内镜治疗 .....	213
IX 胃静脉瘤 (Lg) 的内镜治疗 .....	216
X 治疗困难病例及危险病例 .....	219

XI治疗效果	221
XII并发症及对策	221
XIII术后处置	222
XIV治疗结束后的随访观察	223
<b>第21章 消化道狭窄的扩张术及支架疗法指南</b> ·松井敏幸・嶋尾 仁・齐田芳久	226
I 上消化道狭窄的内镜下扩张术及SEMS疗法	226
II 下消化道的扩张术及SEMS疗法	232
<b>第22章 早期食管癌内镜治疗指南</b> ·幕内博康・吉田 操・门马久美子	238
I 适应证及禁忌证	238
II 术前准备	240
III 准备的器械、药剂	241
IV 方法(手技)的实施	241
V 注意事项及要点	244
VI 术后处置	244
VII 切除标本的病理组织学检查以及之后的对应	244
VIII 并发症及其对策和预防	245
IX 术后临床经过观察	246
X 关于医疗工作者	246
<b>第23章 早期胃癌内镜治疗指南①EMR</b> ·饭石浩康・青山伸郎・多田正弘	248
I 适应证	248
II 适应证的扩大	249
III 禁忌证	249
IV 治疗前的准备	250
V 器械	252
VI 切除法	253
VII 术后处置	255
VIII 并发症及对策	255
IX 切除标本的处理及根治度的评价	256
X EMR后的治疗方针	258
XI EMR后的临床经过观察	258
<b>第24章 早期胃癌内镜治疗指南②ESD</b> ·小野裕之・小山恒男・浜田 勉	260
I ESD的适应证	260

II 术前准备 .....	262
III 临床路径 .....	263
IV 使用的器械、药剂 .....	264
V 操作手技 .....	265
VI 术后处置 .....	268
VII 并发症及其对策和预防 .....	268
VIII 根治度评价 .....	269
IX ESD术后的治疗方针 .....	271
X 术后临床经过观察的方法 .....	271
<b>第25章 早期大肠癌内镜治疗指南 .....</b>	<b>田中信治・工藤进英・鹤田 修 273</b>
I 适应证及禁忌证 .....	273
II 术前准备 .....	275
III 准备的器械、药物 .....	276
IV 方法(手技)的实施 .....	276
V 注意事项及要点 .....	280
VI 术后处置 .....	281
VII 切除标本的病理组织学检查及之后的处置 .....	282
VIII 合并症及其对策和预防 .....	283
IX 术后的临床经过观察 .....	285
X 关于医疗工作者 .....	285
<b>第26章 激光内镜治疗指南 .....</b>	<b>中村哲也・松井裕史・槽原启之 287</b>
I 激光的基础 .....	287
II 知情同意 .....	293
III 适应证及禁忌证 .....	293
IV 临床路径 .....	295
V 治疗及手技的实施 .....	295
VI 并发症及对策 .....	295
VII 使用激光时的安全对策 .....	296
VIII 术后的临床经过观察方法及注意点 .....	296
IX 医疗机关、医疗工作者的条件 .....	296
<b>第27章 经皮内镜胃造瘘术指南 .....</b>	<b>铃木 裕・上野文昭・蟹江治郎 298</b>
I 适应证及禁忌证 .....	298
II 造瘘技术 .....	302

III 胃痿导管的种类及特征 .....	305
IV 管理 .....	307
V 问题点及展望 .....	310
<b>第28章 EST及其应用手技指南 .....</b>	<b>藤田直孝・安田健治朗・池田靖洋 312</b>
I EST .....	312
II EPBD (endoscopic papillary balloon dilatation: 内镜下乳头球囊扩张术) .....	320
III EST的应用及手技 .....	321